

Официален вестник

на Европейския съюз

L 37



Издание
на български език

Законодателство

Година 56
8 февруари 2013 г.

Съдържание

II Незаконодателни актове

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

2013/77/ЕС:

- ★ Решение на Съвета от 4 февруари 2013 година за подписване, от името на Европейския съюз, на Споразумението между Европейския съюз и Република Кабо Верде за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица 1

РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 112/2013 на Комисията от 7 февруари 2013 година за прилагане на Регламент (ЕО) № 1177/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни на Общността за доходите и условията на живот (EU-SILC) по отношение на списъка за 2014 г. на целевите второстепенни променливи за материалните лишения ⁽¹⁾ 2

Регламент за изпълнение (ЕС) № 113/2013 на Комисията от 7 февруари 2013 година за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ... 8

ДИРЕКТИВИ

- ★ Директива 2013/2/ЕС на Комисията от 7 февруари 2013 година за изменение на приложение I към Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно опаковките и отпадъците от опаковки ⁽¹⁾ 10

Поправки

- ★ Допълнение 13

Цена: 3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

II

(Незаконодателни актове)

МЕЖДУНАРОДНИ СПОРАЗУМЕНИЯ

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

от 4 февруари 2013 година

за подписване, от името на Европейския съюз, на Споразумението между Европейския съюз и Република Кабо Верде за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица

(2013/77/ЕС)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 79, параграф 3, във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) На 4 юни 2009 г. Съветът упълномощи Комисията да започне преговори с Република Кабо Верде относно Споразумение между Европейския съюз и Република Кабо Верде за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица (наричано по-долу „споразумението“). Преговорите приключиха успешно с парафирането на споразумението на 24 април 2012 г.
- (2) Споразумението следва да бъде подписано от името на Съюза при условие за сключването му.
- (3) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от посочения протокол, Обединеното кралство не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързано от него, нито от неговото прилагане.
- (4) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол (№ 21) относно позицията на Обединеното кралство и Ирландия по отношение на пространството на свобода, сигурност и правосъдие, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, и без да се засяга член 4 от

посочения протокол, Ирландия не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.

- (5) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол (№ 22) относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Разрешава се подписването, от името на Съюза, на Споразумението между Европейския съюз и Република Кабо Верде за обратно приемане на незаконно пребиваващи лица (наричано по-долу „Споразумението“) при условие за сключването на посоченото споразумение ⁽¹⁾.

Член 2

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето(ата), упълномощено(и) да подпише(ат) споразумението от името на Съюза.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня на приемането му.

Съставено в Брюксел на 4 февруари 2013 година.

За Съвета
Председател
E. GILMORE

⁽¹⁾ Текстът на споразумението ще бъде публикуван заедно с решението за сключването му.

РЕГЛАМЕНТИ

РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 112/2013 НА КОМИСИЯТА

от 7 февруари 2013 година

за прилагане на Регламент (ЕО) № 1177/2003 на Европейския парламент и на Съвета относно статистическите данни на Общността за доходите и условията на живот (EU-SILC) по отношение на списъка за 2014 г. на целевите второстепенни променливи за материалните лишения

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1177/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 16 юни 2003 г. относно статистическите данни на Общността за доходите и условията на живот (EU-SILC) ⁽¹⁾, и по-специално член 15, параграф 2, буква е) от него,

като има предвид, че:

- (1) С Регламент (ЕО) № 1177/2003 беше установена обща рамка за системното изготвяне на европейски статистически данни за доходите и условията на живот, обхващащи съпоставими и актуални данни за моментното състояние и такива от повторени във времето изследвания за доходите и за равнището и структурата на бедността и социалната изолация на национално равнище и на равнището на Европейския съюз.
- (2) Съгласно член 15, параграф 2, буква е) от Регламент (ЕО) № 1177/2003 са необходими мерки по прилагането по отношение на списъка на целевите второстепенни области и променливи, който ще се включва всяка година в

компонента с данните за моментното състояние на EU-SILC. За 2014 г. следва да бъде определен списъкът с целеви второстепенни променливи, които да бъдат включени в модула за материалните лишения, заедно със съответните идентификатори на променливите.

- (3) Мерките, предвидени в настоящия регламент, са в съответствие със становището на Комитета на Европейската статистическа система,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Списъкът на целевите второстепенни променливи и идентификаторите на променливите за модула за 2014 г. за материалните лишения, който трябва да бъде включен в компонента за моментното състояние на европейските статистически данни за доходите и условията на живот (EU-SILC), се определя в приложението.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави членки.

Съставено в Брюксел на 7 февруари 2013 година.

За Комисията
Председател
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 165, 3.7.2003 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

За целите на настоящия регламент се прилагат следните единици, метод на събиране на данни и референтен период:

1. Единици

Целевите променливи се свързват с различни видове единици:

Свързаната с финансовите затруднения променлива се прилага на ниво домакинство и се отнася до домакинството като цяло.

Информацията за основните потребности, развлеченията и социалните дейности, трайните стоки и мобилността в категория „артикули за възрастни“ се предоставя за всеки настоящ член на домакинството или ако е приложимо — за всички избрани респонденти на възраст 16 или повече години.

Всички артикули за деца се отнасят за всички членове на домакинството на възраст между 1 година и 15 години, освен двете променливи за образователните потребности, които се отнасят само за посещаващите училище деца. Респондентът на домакинството отговаря на въпросите за цялата група деца. Ако поне едно дете няма въпросния артикул, за цялата група деца в домакинството се счита, че нямат този артикул.

Възрастта се отнася до възрастта в края на референтния период за дохода.

2. Метод на събиране на данни

По отношение на приложимите на ниво домакинство променливи методът на събиране на данни е персонално интервю с респондента на домакинството.

По отношение на променливите, приложими на ниво отделни физически лица, методът на събиране на данни е персонално интервю с всички настоящи членове на домакинството на възраст 16 или повече години или ако е приложимо — с всеки избран респондент.

По отношение на променливите, засягащи деца, методът на събиране на данни е персонално интервю с респондента на домакинството.

Предвид вида на събираната информация се разрешават само персонални интервюта (по изключение интервюта с упълномощен за целта представител за временно отсъстващи или недееспособни лица).

3. Референтен период

Референтният период за всички целеви променливи е настоящото положение.

4. Предаване на данните

Целевите второстепенни променливи следва да бъдат изпратени на Комисията (Евростат) в досието с данни за домакинствата (досие Н) и в досието с лични данни (досие Р) след целевите първостепенни променливи.

МОДУЛ ЗА 2014 Г. ЗА МАТЕРИАЛНИТЕ ЛИШЕНИЯ ОБЛАСТИ И СПИСЪК НА ЦЕЛЕВИТЕ ПРОМЕНЛИВИ

Идентификатор на променливата	Стойности	Целева променлива
Артикули за домакинствата, приложими на ниво домакинство		
<i>Финансови затруднения</i>		
HD080	1	Подмяна на изхабени мебели (*)
	2	Да
	3	Не — домакинството не може да си го позволи
HD080_F	1	Не — друга причина
	- 1	Попълнено
		Липсва
Персонални артикули, приложими на ниво физическо лице (лица на възраст 16 или повече години)		
<i>Основни потребности</i>		
PD020	1	Подмяна на износени дрехи с нови (неупотребявани) (*)
		Да

Идентификатор на променливата	Стойности	Целева променлива
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
PD020_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 3	Лицето не е избран респондент
PD030		Два чифта обувки по мярка (включително чифт обувки за всички сезони) (*)
	1	Да
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
PD030_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 3	Лицето не е избран респондент
Развлечения и социални дейности		
PD050		Поне веднъж месечно събиране с приятели/семејството (роднини) за питейе/хранене (*)
	1	Да
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
PD050_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 3	Лицето не е избран респондент
PD060		Редовно участие в развлекателна дейност (*)
	1	Да
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
PD060_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 3	Лицето не е избран респондент
PD070		Изразходване на малка сума ежеседмично за лични нужди (*)
	1	Да
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
PD070_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 3	Лицето не е избран респондент
Трайни стоки		
PD080		Интернет връзка в дома за лично ползване (*)
	1	Да
	2	Не — не може да си го позволи
	3	Не — друга причина

Идентификатор на променливата	Стойности	Целева променлива
PD080_F	1 - 1 - 3	Попълнено Липсва Лицето не е избран респондент
Мобилност		
PD090		Редовно използване на обществения транспорт
	1	Да
	2	Не — билетите са прекалено скъпи
	3	Не — спирката е прекалено далеч
	4	Не — достъпът е прекалено труден
	5	Не — разполага със собствено транспортно средство
	6	Не — друга причина
PD090_F	1 - 1 - 3	Попълнено Липсва Лицето не е избран респондент
Артикули за деца, приложими на ниво домакинство		
<i>Основни потребности</i>		
HD100		Нови дрехи (неупотребявани)
	1	Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD100_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD110		Два чифта обувки по мярка (включително чифт обувки за всички сезони)
	1	Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD110_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD120		Плодове и зеленчуци веднъж на ден
	1	Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD120_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)

Идентификатор на променливата	Стойности	Целева променлива
HD140	1 2 3	Едно хранене с месо, пиле или риба (или вегетариански еквивалент) поне веднъж на ден Да Не — домакинството не може да си го позволи Не — друга причина
HD140_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
Образователни и развлекателни потребности		
HD150	1 2 3	Книги в дома, подходящи за възрастта им Да Не — домакинството не може да си го позволи Не — друга причина
HD150_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD160	1 2 3	Екипировка за развлекателни занимания на открито Да Не — домакинството не може да си го позволи Не — друга причина
HD160_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD170	1 2 3	Игри на закрито Да Не — домакинството не може да си го позволи Не — друга причина
HD170_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD180	1 2 3	Редовна развлекателна дейност Да Не — домакинството не може да си го позволи Не — друга причина
HD180_F	1 - 1 - 2	Попълнено Липсва Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)

Идентификатор на променливата	Стойности	Целева променлива
HD190	1	Празнуване при специални поводи Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD190_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 2	Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD200	1	Покана на приятели за игра или хапване от време на време Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD200_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 2	Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
HD210	1	Участие в училищни екскурзии и мероприятия, които се заплащат Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD210_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 2	Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
	- 4	Не е приложимо (няма деца, които да посещават училище)
HD220	1	Подходящо място за учене или подготовка на домашната работа Да
	2	Не
HD220_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 2	Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)
	- 4	Не е приложимо (няма деца, които да посещават училище)
HD240	1	Ходене на почивка извън дома поне за една седмица в годината Да
	2	Не — домакинството не може да си го позволи
	3	Не — друга причина
HD240_F	1	Попълнено
	- 1	Липсва
	- 2	Не е приложимо (няма деца на възраст от 1 година до 15 години)

(*) Освен задължителното предаване за референтната 2014 г. тази променлива може да бъде събрана и за референтната 2013 г. на добровolen принцип.

РЕГЛАМЕНТ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ (ЕС) № 113/2013 НА КОМИСИЯТА**от 7 февруари 2013 година****за установяване на стандартни стойности при внос с цел определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) ⁽¹⁾,

като взе предвид Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 на Комисията от 7 юни 2011 г. за определяне на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета по отношение на секторите на плодове и зеленчуците и на преработените плодове и зеленчуци ⁽²⁾, и по-специално член 136, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

(1) В изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг на многостранните търговски преговори в Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011 са посочени критериите, по които Комисията определя стандартните стойности

при внос от трети държави за продуктите и периодите, посочени в приложение XVI, част А от същия регламент.

(2) Стандартната стойност при внос се изчислява за всеки работен ден съгласно член 136, параграф 1 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, като се вземат под внимание променливите данни за всеки ден. В резултат на това настоящият регламент следва да влезе в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Стандартните стойности при внос, посочени в член 136 от Регламент за изпълнение (ЕС) № 543/2011, са определени в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 7 февруари 2013 година.

За Комисията,
от името на председателя,
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Генерален директор на генерална дирекция
„Земеделие и развитие на селските райони“

⁽¹⁾ ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 157, 15.6.2011 г., стр. 1.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Стандартни стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

Код по КН	Код на трета държава ⁽¹⁾	Стандартна стойност при внос
0702 00 00	MA	44,8
	PS	160,8
	TN	57,0
	TR	121,0
	ZZ	95,9
0707 00 05	EG	200,0
	TR	166,3
	ZZ	183,2
0709 91 00	EG	97,7
	ZZ	97,7
0709 93 10	MA	46,3
	TR	161,5
	ZZ	103,9
0805 10 20	EG	50,6
	IL	64,5
	MA	63,7
	TN	51,3
	TR	62,4
	ZZ	58,5
0805 20 10	IL	130,2
	MA	93,8
	ZZ	112,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	IL	118,8
	KR	134,7
	MA	129,5
	TR	73,9
	ZZ	114,2
0805 50 10	EG	87,0
	TR	70,8
	ZZ	78,9
0808 10 80	CN	77,6
	MK	25,7
	US	148,6
	ZZ	84,0
0808 30 90	CN	51,5
	TR	158,2
	US	137,2
	ZA	117,4
	ZZ	116,1

⁽¹⁾ Номенклатура на държавите, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „с друг произход“.

ДИРЕКТИВИ

ДИРЕКТИВА 2013/2/ЕС НА КОМИСИЯТА

от 7 февруари 2013 година

за изменение на приложение I към Директива 94/62/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно опаковките и отпадъците от опаковки

(текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Директива 94/62/ЕО от 20 декември 1994 г. на Европейския парламент и на Съвета относно опаковките и отпадъците от опаковки ⁽¹⁾, и по-специално член 3, параграф 1 от нея,

като има предвид, че:

- (1) Понятието „опаковка“ е дефинирано в член 3, параграф 1 от Директива 94/62/ЕО посредством определянето на редица критерии. Артикулите, които са изброени в приложение I към посочената директива, са обяснителни примери за прилагането на тези критерии.
- (2) От съображения за правна сигурност и хармонизиране на тълкуването на определението на „опаковка“ списъкът на пояснителни примери е необходимо да се преразгледа и измени, за да се изяснят допълнителни случаи, в които границата между това какво е опаковка и какво не остава неясна. Преразглеждането е в резултат на призови от държавите членки и икономическите оператори да се подсили прилагането на директивата и да се осигури равнопоставеност на вътрешния пазар.
- (3) Поради това Директива 94/62/ЕО следва да бъде съответно изменена.
- (4) Комитетът, създаден съгласно член 21 от Директива 94/62/ЕО, не е дал становище (относно мерките, предвидени в настоящата директива) и поради това Комисията представи на Съвета предложение относно посочените мерки и го препрати на Европейския парламент. Съветът не се произнесе в двумесечния срок, предвиден в член 5а от Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за установяване на условията и реда за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ⁽²⁾, и поради това Комисията незабавно внесе предложението в Европейския парламент. Европейският парламент не възрази срещу мярката в срок от четири месеца от гореспоменатото препращане,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Приложение I към Директива 94/62/ЕО се заменя с текста от приложението към настоящата директива.

Член 2

1. Държавите членки въвеждат в сила законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 30 септември 2013 г. Те незабавно информират Комисията за текста на тези разпоредби.

Когато държавите членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, което те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 3

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 4

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 7 февруари 2013 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ОВ L 365, 31.12.1994 г., стр. 10.

⁽²⁾ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

ОБЯСНИТЕЛНИ ПРИМЕРИ ЗА КРИТЕРИИТЕ, ПОСОЧЕНИ В ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 1

Обяснителни примери за критерий i)*Опаковка*

Кутии за сладки

Тънка опаковка около кутия за CD

Пощенски пликосе за каталози и списания (със списанието)

Подложки за сладкиш, продавани заедно със сладкиша

Ролки, тръби и цилиндрични вложки, около които се навиват гъвкави материали (например пластмасово фолио, алуминий, хартия), с изключение на ролки, тръби и цилиндрични вложки, които са част от машини за производство и не се използват при представянето на продукта за продажба

Саксии за цветя, които са предназначени да бъдат използвани единствено при продажбата и транспортирането на растението, а не по време на целия му жизнен цикъл

Съгледени шишенца за инжекционни разтвори

Шпиндели за CD (които се продават заедно с компактдискосете и не са предназначени да бъдат използвани за тяхното съхранение)

Закачалки за дрехи (продавани с дрехите)

Кибритени кутии

Стерилни преградни системи (пликове, поставки и материали, необходими за запазване на стерилността на продукта)

Капсули за машини за напитки (например кафе, какао, мляко), които след употреба остават празни

Стоманени бутилки за многократно пълнене, използвани за различни видове газ, с изключение на пожарогасители

Артикули, които не са опаковки

Саксии за цветя, които са предназначени да бъдат използвани по време на целия жизнен цикъл на растението

Кутии за инструменти

Пакетчета за чай

Восъчни обвивки около сирене

Обвивки на колбаси

Закачалки за дрехи (продавани самостоятелно)

Капсули за машини за кафе, пликосе за кафе от фолио, торбички за кафе от филтърна хартия, които се изхвърлят заедно с използваното кафе

Касети за принтер

Кутии за CD, DVD и видеокасети (продавани заедно със CD-, DVD- или видеосителите)

Шпиндели за CD (които се продават самостоятелно и са предназначени да бъдат използвани за съхранение)

Водоразтворими пликосе за детергенти

Надгробни светилници (чашкообразни поставки за свещи)

Механична мелница (вградена в съд за многократно пълнене, например мелнички за пипер за многократно пълнене)

Обяснителни примери за критерий ii)

Опаковки, ако са предназначени и предвидени за пълнене на мястото на продажба

Хартиени или найлонови торбички

Чинии и чаши за еднократна употреба

Пластмасово прилепващо фолио за опаковка на храна (cling film)

Пликчета за сандвичи

Алуминиево фолио

Пластмасово фолио за почистени дрехи в обществени перални

Артикули, които не са опаковки

Бъркалки

Прибори за хранене за еднократна употреба

Опаковъчна хартия (продавана самостоятелно)

Хартиени форми за печене на тестени изделия (продавани празни)

Подложки за сладкиш, продавани без сладкиша

Обяснителни примери за критерий iii)

Опаковка

Етикети, които са закачени директно или са прикрепени към продукта

Част от опаковки

Четки от спирала за очи, които са част от капачката на кутия

Залепващи се етикети, които са прикрепени към друг елемент на опаковката

Книговезки телени скоби

Пластмасови калъфи

Дозатор, който е част от капачката на контейнер с детергент

Механична мелница (вградена в съд за еднократна употреба, напълнен с продукт, например мелнички за пипер за еднократна употреба)

Артикули, които не са опаковки

Етикети за радиочестотна идентификация (RFID tags)“

ПОПРАВКИ

Допълнение

Решение № 3/92 на Комитета за сътрудничество ЕИО—Сан Марино следва да се счита за част от специалното издание на български език на *Официален вестник на Европейския съюз*, глава 11, том 54.

РЕШЕНИЕ № 3/92 НА КОМИТЕТА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО ЕИО—САН МАРИНО

от 22 декември 1992 година

относно договореностите за оказване на взаимна помощ в съответствие с член 13 от Временното споразумение между Общността и Сан Марино

(93/103/ЕИО)

КОМИТЕТЪТ ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО,

като взе предвид Временното споразумение между Европейската икономическа общност и Република Сан Марино, и по-специално член 13, параграф 8 от него,

като има предвид, че за доброто функциониране на споразумението е необходимо тясно сътрудничество между органите на договарящите се страни, които отговарят за прилагането на разпоредбите на това споразумение,

РЕШИ:

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Административните органи на страните си оказват взаимна помощ съгласно условията на настоящото решение.

ДЯЛ II

Член 2

Определения

По смисъла на настоящото решение:

- а) „митническо законодателство“ са всички разпоредби, приложими на териториите на договарящите се страни, с които се регламентира вносът, износът и транзитът на стоки, както и поставянето на стоки под друг вид митнически режим, в т.ч. приетите от тези страни мерки, свързани със забрана, ограничение или наблюдение;
- б) „митни сборове“ са всички видове мита, такси и налози, налагани и събирани на териториите на договарящите се страни съгласно условията на митническото законодателство, с изключение на таксите и налозите, съизмерими с приблизителната стойност на оказаните услуги;
- в) „молещ орган“ е административен орган, на който една от договарящите се страни е предоставила необходимите правомощия и който подава искане за помощ в митническата област;

г) „замолен орган“ е административен орган, на който една от договарящите се страни е предоставила необходимите правомощия и който получава искане за помощ в митническата област;

д) „нарушение“ е всеки опит за нарушаване или действително нарушаване на митническото законодателство.

Член 3

Приложно поле

1. Договарящите се страни си оказват взаимна помощ по начина и съгласно условията, изложени в настоящото решение, с цел осигуряване на правилното прилагане на митническото законодателство, по-специално като предотвратяват и разкриват нарушенията на това законодателство и като провеждат разследвания във връзка с тях.

2. Оказването на помощ по митнически въпроси, предвидена в настоящото решение, е задача на всеки административен орган на договарящите се страни, който отговаря за прилагането на настоящото решение. Решението не засяга разпоредбите, които уреждат взаимната помощ по наказателноправни въпроси. Наред с това то не се прилага и по отношение на информацията, събирана от органите в съответствие с упражняваните от тях правомощия по искане на съдебните органи, освен ако последните не дадат своето съгласие за това.

Член 4

Помощ при поискване

1. По искане на молещия орган замоленият орган му предоставя цялата информация, която може да му помогне да осигури правилното прилагане на митническото законодателство. Това се отнася по-специално за информацията относно разкрити или планирани операции, които представляват или изглежда, че представляват, нарушение на това законодателство.

2. По искане на молещия орган замоленият орган го информира дали стоките, изнесени от територията на едната от договарящите се страни, влизат редовно на територията на другата договаряща се страна и предоставя данни, когато е приложимо, относно митническия режим, който се прилага по отношение на такива стоки.

3. По искане на молещия орган замоленият орган предприема необходимите мерки за осигуряване на наблюдението на:

- а) физически или юридически лица в случаите, в които са налице разумни основания да се счита, че те нарушават или са нарушили митническото законодателство;
- б) движението на стоки, посочени като обект на потенциални сериозни нарушения на митническото законодателство;
- в) транспортни средства в случаите, в които са налице разумни основания да се счита, че те са били използвани, се използват или могат да бъдат използвани за извършване на нарушение на митническото законодателство.

Член 5

Помощ по собствена инициатива

Договарящите се страни си оказват взаимна помощ по въпросите, за които отговарят, в случаите, в които считат, че това е необходимо за правилното прилагане на митническото законодателство, особено ако получат информация, отнасяща се до:

- операции, които са извършени, се извършват или могат да бъдат извършени в нарушение на това законодателство и които могат да представляват интерес за други договарящи се страни;
- нови средства или начини за осъществяване на подобни операции;
- стоки, за които е известно, че са свързани със сериозно нарушение на митническото законодателство, уреждащо вноса, транзита или всеки друг митнически режим.

Член 6

Изпращане/Уведомяване

По искане на молещия орган замоленият орган предприема всички необходими мерки, в съответствие със своето законодателство, с цел:

- да изпрати всички документи; както и
- да предаде уведомление за всяко решение,

попадащо(и) в приложното поле на настоящото решение, на адресат, който пребивава или е установен на неговата територия. В такива случаи се прилагат разпоредбите на член 7, параграф 3.

Член 7

Форма и съдържание на искането за помощ

1. Исканията по настоящото решение се отправят в писмен вид. Искането се придружава от документите, необходими за предоставяне на отговор. Когато това се налага поради спешността на ситуацията, искането може да се отправи и в устна форма, но трябва незабавно да бъде потвърдено писмено.

2. Искания, направени в съответствие с параграф 1, се придружават от следната информация:

- а) данните на молещия орган, подал искането;
- б) исканата мярка;
- в) основанията и целта на искането;
- г) съответното законодателство, правила и други правни документи;
- д) данните на физическите или юридическите лица, за които се отнася разследването, във възможно най-пълно и точен вид;
- е) резюме на релевантните факти, освен в посочените в член 6 случаи.

3. Исканията се изготвят на един от официалните езици на замоления орган или на подходящ за него език.

4. Ако дадено искане не отговаря на формалните изисквания, може да бъде поискано то да се коригира или допълни. Въпреки това може да се даде разпоредба за препазни мерки.

Член 8

Отговори на исканията

1. В отговор на искане за помощ замоленият орган или — в случаите, когато този орган не може да действа сам — административната служба, до която органът е изпратил искането, действа в рамките на своите правомощия и ресурси, като предоставя информацията, с която вече разполага, и провежда или възлага провеждането на съответното разследване, все едно че действа от свое име или от името на друг орган от същата договаряща се страна.

2. На исканията за помощ се дава отговор в съответствие със законодателството, правилата и другите юридически инструменти на замоления договаряща се страна.

3. Надлежно упълномощените от едната договаряща се страна служители могат, по споразумение с другата договаряща се страна и съгласно предвидените от последната условия, да събират в службите на замоления орган или на друг орган под негово ръководство информация за нарушенията на митническото законодателство, която е необходима на молещия орган за целите на настоящото решение.

4. Служителите на едната договаряща се страна, по споразумение с другата договаряща се страна, могат да присъстват по време на разследването, провеждано на територията на последната.

Член 9

Начин на изпращане на информация

1. Замоленият орган изпраща на молещия орган резултатите от разследването във вид на документи, заверени копия, които са верни с оригинала, доклади и други подобни писмени материали.
2. Описаните в параграф 1 документи могат да бъдат заменени от всякаква форма на компютризирана информация, представена със същата цел.

Член 10

Дерогации от задължението за оказване на помощ

1. Договарящите се страни могат да откажат помощ по настоящото решение, ако такава помощ:
 - а) може да навреди на техния суверенитет, обществен ред, сигурност или други особено важни интереси; или
 - б) засяга правило или разпоредба в данъчната или валутната област, което или която не е част от правилата и разпоредбите относно митните сборове; или
 - в) би довела до нарушаване на промишлена, търговска, служебна или професионална тайна.
2. Ако молещият орган иска да му бъде предоставена помощ, която той самият не би бил в състояние да предостави, ако му бъде поискана, той обръща внимание на този факт в искането си. Тогава решението как да отговори на такова искане е отговорност на замоления орган.
3. Ако бъде отказана помощ, молещият орган трябва да бъде уведомен незабавно за това решение и за основанията за него.

Член 11

Защита на тайната

1. Информацията, съобщена под каквато и да е форма по силата на настоящото решение, е поверителна. Тя представлява служебна тайна и се ползва със защитата, предоставена от законите, приложими за съответната област и в сила на територията на договарящата се страна, която получава информацията, както и със защитата от съответните разпоредби, приложими за органите на Общността.
2. Лични данни не се предават в случаите, когато има разумни основания да се счита, че предоставянето или използването на такава информация би довело до конфликт с основополагащите правни принципи на една от договарящите се страни, особено ако в резултат на това даденото физическо лице би било оштетено неоснователно. При поискване страната, получаваща информацията, предоставя на страната, даваща информацията, подробности за това как се използва тази информация и какви са получените резултати.
3. Лични данни могат да се предават само на административните органи, а в случаите, в които те са необходими за

съдебни производства — на министерството на правосъдието и съдебните органи на съответната държава. Никое друго физическо лице или орган не може да събира такава информация без предварително разрешение от органа, предоставящ информацията.

4. Страната, предоставяща информацията, проверява точността ѝ. Ако се окаже, че предоставената информация е неточна или следва да бъде унищожена, страната, получила тази информация, се уведомява незабавно и от нея се очаква да коригира или да унищожи информацията.

5. При поискване заинтересованото физическо лице може да получи информация за съхраняваните данни и за целта, поради която те се съхраняват. Това не засяга случаите, в които обществен интерес е най-важното съображение.

Член 12

Използване на информацията

1. Събраната информация трябва да се използва единствено за целите на настоящото решение. Тя може да се използва от договарящите се страни за други цели единствено с предварително писмено разрешение от административния орган, предоставящ тази информация, като освен това зависи от ограниченията, наложени от този орган. Настоящите разпоредби не се прилагат по отношение на информацията за престъпления, свързани с наркотици и психотропни вещества. Информацията от такова естество може да се предава на други органи, които пряко участват в борбата с трафика на наркотици, съгласно ограниченията, предвидени в член 3.
2. Условието на параграф 1 не изключват използването на информацията в рамките на административни или съдебни производства, които са образувани впоследствие във връзка с нарушения на митническото законодателство.
3. Договарящите се страни могат да се позовават на информацията и документите, които са събрани и проучени съгласно разпоредбите на настоящото решение, като на доказателства при установителни актове, доклади и свидетелски показания, както и в рамките на съдебни производства и процедури.

Член 13

Вещи лица и свидетели

На длъжностно лице от замоления орган може да бъде позволено да се явява, в рамките на даденото му разрешение, като вещо лице или свидетел по съдебни или административни производства, образувани по въпроси, попадащи в приложното поле на настоящото решение, в юрисдикцията на другата договаряща се страна, и да представя предмети, документи или заверени, верни с оригинала копия, които са необходими за тези производства. В призовката трябва да са посочени точни данни за въпросното дело, както и във връзка с какво и в какво качество ще бъде разпитвано длъжностното лице.

Член 14

Разходи по оказването на помощ

Никоя от договарящите се страни не представя искания за възстановяване на разходите, възникнали в резултат на прилагането на настоящото решение, освен, когато е уместно, за хонорари, изплатени на вещи лица и свидетели и на устни и писмени преводачи, които не са свързани с органите.

Член 15

Прилагане

1. За прилагането на настоящото решение отговарят националните административни органи на Република Сан Марино и компетентните служби на Комисията. Те вземат решения за всички практически мерки и разпоредби, необходими за прилагането му, като отчитат действащите правила в областта на защитата на данните. Те могат да предложат на компетентните органи такива изменения на настоящото решение, каквито считат за необходими.

2. Договарящите се страни провеждат консултации помежду си и впоследствие се уведомяват взаимно относно правилата за прилагане, които се приемат в съответствие с разпоредбите на настоящия член.

Член 16

Взаимно допълване

1. Настоящото решение допълва и не пречи прилагането на споразумения за взаимна помощ, които са сключени или могат да бъдат сключени между една или повече държави — членки на Общността, и Република Сан Марино. То по никакъв начин не пречи оказването на взаимна помощ с по-голям обхват по такива споразумения.

2. Без да се засягат условията на член 12, тези споразумения не засягат разпоредбите на Общността, уреждащи предаването между компетентните служби на Комисията и митническите органи на държавите членки на всяка свързана с митниците информация, която може да бъде от интерес за Общността.

Член 17

Настоящото решение влиза в сила на 1 януари 1993 г.

Съставено в Брюксел на 22 декември 1992 година.

За Комитета за сътрудничество
Председател
Pietro GIACOMINI

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

